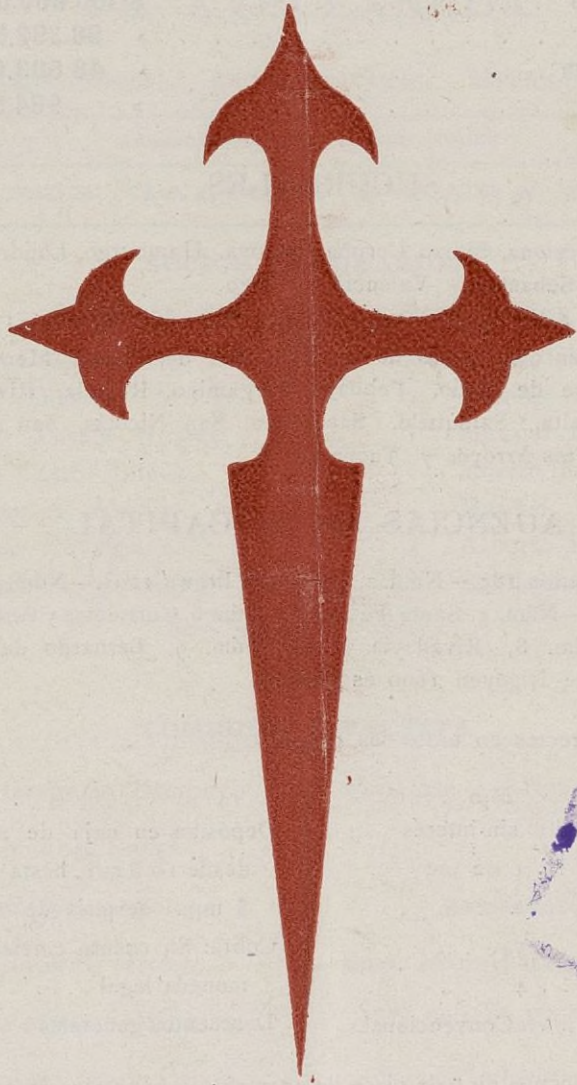


BOLETIN OFICIAL  
DEL  
CENTRO GALLEGO  
DE AVELLANEDA

180 <sup>Ap. 136</sup>  
Public RES C/136



REPUBLICA ARGENTINA  
BUENOS AIRES

# Banco Español del Rio de la Plata

Casa matriz: **Buenos Aires, Reconquista 200**

Capital suscrito . . . . .	\$ 100.000.000.00	m/n
Capital realizado . . . . .	> 98.392.540.00	>
Fondo de reserva . . . . .	> 48.603.084.84	>
Prima à cobrar . . . . .	> 964.596.00	>

## SUCURSALES

En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, Paris, San Sebastian, Valencia y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Mitre, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, (Buenos Aires) Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, con una agencia, Salta, Salliqueló, San Juan, San Nicolás, San Pedro, Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán

## AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Núm. 2, Almirante Brown 1201.—Núm. 3, Vieytes 2000.—Núm. 4, Cabildo 2027.—Núm. 5, Santa Fé 2201.—Núm. 6, Corrientes y Anchorena—Núm. 7, Entre Ríos 1145—Núm. 8, Rivadavia 6902—Núm. 9, Bernardo de Irigoyen 364.—Num. 10, Bernardo de Irigoyen 1600 esq. Brasil.

Corresponsales directos en todos los países.

M/n.	M/n.
Abona: En cuenta corriente sin interés	Depósitos en caja de ahorro,
Depósitos á 30 días . . . . 1 1/2 0/0	desde 10 \$ m/n. hasta 20.000
Depósitos á 60 días . . . . 2 „	\$ m/n. despues de 60 días 4 0/0
Depósitos á 90 días . . . . 3 „	Cobra: En cuenta corriente en
Depósitos á 6 meses . . . . 4 „	moneda legal . . . . . 8 0/0
A mayor plazo . . . . . Convencional.	Descuentos generales . . . . Convencional

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias en general.

*Buenos Aires, Junio 28 de 1918.*

**Joaquin Herrandis** GERENTE GENERAL

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## CENTRO GALLEGO

### DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

Administrador: JOSÉ OTERO CONDE

TODOS POR GALICIA Y PARA GALICIA

#### SOCIOS HONORARIOS

*Presidente:* DON ANTONIO PAREDES REY

Don Manuel Deschamps	Don Adolfo Rey Ruibal
» Juan P. Olivier	» Nicolás Silles
» Antonio Varela Gómez	» Manuel T. Valdés
» Manuel Castro López	» Martín Echegaray
» Cayetano A. Aldrey	» Manuel Martínez Jole
» Bernardo Rodríguez	» Alberto Barceló
» Ricardo Conde Salgado	» Guillermo Alvarez

Don José R. Lence

#### COMISIÓN DIRECTIVA

**PRESIDENTE:** Don Gregorio Sampayo

**VICE:** » Manuel Sinde

**SECRETARIO:** » Rafael Gayoso

**PRO:** » José E. Groba

**TESORERO:** » Celestino Miranda

**PRO:** » José Otero Conde

**BIBLIOTECARIO:** » Nicolás Villar

**VOCALES:** » José Lalín

» José B. Rañó

» Basilio Lalín

**VOCALES:** Don Manuel Enríquez

» Secundino Vázquez

#### Revisadores de Cuentas

Sres. Manuel Regueira, Francisco Sotelo,  
Francisco Maquieira, José Imperatore,  
Urbano de Pedro.

#### Jurado

Sres. José B. Rodríguez, Andrés Pailos,  
Laureano Chueca, José L. García,  
José María Sixto.



# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

**CANGALLO 445**

## SUCURSALES:

En la Capital	Calle	San Juan 3101
"	"	Corrientes 3220
"	"	Entre Rios 200
"	"	Rivadavia 3860
En Avellaneda	"	Mitre 300

**Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.811.354.90**

## ABONA POR DEPOSITOS

En Caja de ahorros.....	\$ m/n.	4	%
A 180 días .....	»	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	»
» 90 » .....	»	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	»
En cuenta corriente.....	»	1	»

Solicita la administración de buenas propiedades en esta Capital y nuevos clientes en toda la República.

Vende giros y expide Cartas de Crédito sobre España, Francia, Italia, Inglaterra y demás países de Europa y América y efectúa toda clase de operaciones bancarias

**Servicio especial de giros sobre Galicia.**

**Luis Pomiró**

GERENTE

## Centro Gallego.—Instituto Cultural

### CLASES MUSICALES

(Miércoles y Sábados de 2 a 6 p. m.)

#### Solfeo, Piano y Violín

por los profesores D. Juan M. López, doña Livia Fernández y don Francisco Sitoula

### CLASES GRATUITAS

(para socios e hijos de socios)

Lunes, Martes, Miércoles y Viernes de 8 a 10 p. m.

#### Instrucción Primaria

por la señorita Sara Castro

#### Aritmética

por el señor Enrique R. Jonas

#### Francés, Dibujo, Contabilidad

por el señor Idilio Pájaro Nieves

#### Francés

por la señorita Clotilde Castro

#### Caligrafía

por el señor Segismundo Rañó

#### Taquigrafía

por la señorita Amalia Castro

#### Literatura, Derecho Constitucional

por el señor Idilio Pájaro Nieves

**Por Galicia y para Galicia. He aquí el lema de todo gallego de Avellaneda.**

## REDACCIÓN

### NUESTROS ÉXITOS

En menos de un año que el Centro Gallego sigue nuevos rumbos el éxito corona sus esfuerzos. Ya no es solamente el aumento de socios nuevos, sino la reincorporación de los antiguos que por diferentes causas estaban alejados de nuestro simpático Centro.

En esta época de vida crítica porque atraviesan todas las asociaciones del país es un hecho casi milagroso el aumento de socios habido y que dentro de muy poco tiempo hará del Centro Gallego de Avellaneda el primero de la América del Sur.

Sus felices iniciativas, algunas realizadas y otras en vías de realizarse, han merecido de la prensa española y de la regional los más calurosos elogios y el xan-tar realizado el 28 de julio último fué

muestra elocuente de las simpatías de que goza el Centro Gallego en la colonia galaica cuyas eminentes personalidades quisieron premiar con su asistencia al banquete los patrióticos esfuerzos que viene realizando nuestra Comisión Directiva.

Tales éxitos no se deben a los esfuerzos ni a los prestigios de una sola persona. La gloria de los triunfos del Centro Gallego es tanto para los que lo dirigen como para los socios que sembraron en su alma el amor a Galicia que es el más grande de todos los amores.

Podemos estar satisfechos de ver nuestra obra realizada en tan pocos meses y más lo estaremos cuando el Centro Gallego de Avellaneda sea el modelo de todas las asociaciones galaicas de América.

**Los gobernantes de Madrid cuando se trata de Galicia son cortos de vista y largos de uñas.**

## SECCIÓN OFICIAL

Sesión ordinaria de la C. D. del 13 de Julio de 1918

Presentes:

G. SAMPAYO

R. GAYOSO

N. VILLAR

J. LALIN

B. LALIN

J. OTERO CONDE

J. E. GROBA

S. VAZQUEZ

Preside el señor Sampayo, siendo las 9.15 p. m.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar de los siguientes asuntos:

—El señor José Lalín pide la palabra para manifestar que es necesario se active todo lo posible el asunto del viceconsulado. El señor Presidente le manifestó que faltan solamente las firmas de dos sociedades. Con el fin de activar todavía más este asunto el señor Presidente se ofrece para ir mañana mismo en persona al pueblo de Lanús para recoger las de una, y el señor José Lalín se ofrece para ir el domingo a Wiide para recoger las de la otra.

—El señor José Lalín sigue en el uso de la palabra y hace moción para que los señores G. Sampayo y M. Sinde acompañen al señor Idilio Pájaro Nieves para la presentación de petitorio del viceconsulado.

—Son aprobadas veintiseis propuestas de socios nuevos, despachadas favorablemente por la comisión auxiliar.

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

## JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”  
: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

# La Edificadora de Avellaneda

Sociedad anónima — Gral. MITRE 27

Banco de préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado \$ 1.000.000 — Capital realizado \$ 691.580

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista l ojo—En caja de ahorros después de 60 días 5 olo

—El señor Lalín manifiesta que en breves días serán dados de alta, en el Instituto cultural, varios Tenedores de libros, por lo cual aconseja se impriman unos títulos que acrediten haber estudiado y demostrado su competencia, para lo cual se nombran en comisión a los señores J. E. Groba y N. Villar para que acompañados del señor Idilio Pájaro Nieves les hagan rendir un exámen pro-fórmula.—Amplía su moción en el sentido de facultar a esta misma comisión para que asesorada por el señor Pájaro Nieves proponga una reglamentación del Instituto Cultural como asimismo plan de estudios, etc.

—Se da entrada a tres cuentas de la C. A. T. de Electricidad y otra del señor José Cladera, acordándose su pago, Tres más del señor Joaquín Estrach con fecha 30 de junio por \$ 90.—, 30.— y 9.—, respectivamente.

—Se da lectura de una nota de La Edificadora de Avellaneda, solicitando el salón alto de este Centro para la noche del 31 del corriente, para celebrar su Asamblea general ordinaria. Se acordó concederle lo solicitado.

—El señor C. Miranda excusa su asistencia a esta sesión por razones de fuerza mayor.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión siendo las 11.35 p. m.

#### Sesión ordinaria del 1.º de Julio de 1918

##### Presentes:

N. VILLAR

G. GAYOSO

B. LALIN

M. ENRIQUEZ

C. B. MIRANDA

G. SAMPAYO

J. B. RAÑO

S. VAZQUEZ

J. OTERO CONDE

J. E. GROBA

M. SINDE

Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior se pasó a tratar los siguientes asuntos:

—El señor C. Miranda pone en conocimiento de la C.

D. que habiéndose apersonado a la Oficina de Aguas corrientes en compañía del señor Sampayo el empleado

que los atendió les dió a entender que cobran el agua tres veces directamente por el medidor y además una cuota a la peluquería y otra cuota al café cosa que se conceptúa abusiva teniendo en cuenta que al Centro le cobran lo que marca el medidor y la casa no tiene más que un medidor.

Con el fin de resolver este asunto en debida forma la misma comisión se entre-

vistará con el señor Gerente de las aguas corrientes.

—Los señores Luis Regueira y Germán Balañá se presentan en nombre de la Comisión de fiestas para consultar a la C. D. el procedimiento a seguir con las personas que solicitan su ingreso como socios y cuyas solicitudes se hallan a la aprobación de la C. D.—El señor Presidente hace dar lectura por Secretaría al párrafo que se refiere a este asunto tratado en la sesión del 24 de junio próximo pasado según el cual se acordó no aprobar las solicitudes presentadas después de hacerse pública la fecha de una fiesta social hasta la primera reunión después de celebrada dicha fiesta autorizando a Secretaría para aprobar dichas solicitudes previo el pago de un semestre. Ante esta explicación dichos señores se dieron por notificados del acuerdo de la C. D.

—El señor José Lalín pide la palabra para hacer moción de que se cumpla el Reglamento en su Art. 10.º que dice así: Todo socio moroso que dejara de abonar tres mensualidades será eliminado de la sociedad fijándose su nombre en el cuadro que estará expuesto en el salón de recreo y en el Boletín Oficial del mes correspondiente, sin derecho a reclamación alguna.

—Se da lectura de una carta del señor Estrach por la cual comunica a esta C. D. que teniendo varias cuentas atrasadas correspondientes a otras Comisiones Directivas y además que el «Boletín Oficial» desde el próximo número costará diez pesos más por mes. Lo segundo fué aprobado por unanimidad y de lo primero se encargó el señor Sampayo.

No teniendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 11.20 p. m.

#### Sesión ordinaria de la C. D. del 15 de Julio de 1918

##### Presentes:

B. LALIN

J. E. GROBA

R. GAYOSO

G. SAMPAYO

J. LALIN

N. VILLAR

C. MIRANDA

J. OTERO

J. B. RAÑO

M. ENRIQUEZ

S. VAZQUEZ

Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior se pasó a tratar de los siguientes asuntos:

—Son aprobadas tres propuestas de socios nuevos previo el informe de la comisión auxiliar.

—El señor Miranda pide la palabra para presentar a la

C. D. el estado de Caja y pide autorización para fijar en un cuadro el estado mensual de la Caja para que todos los socios si así lo desean se enteren de la marcha de la sociedad.

—Se da lectura a una carta del señor Francisco Escotti por medio de la cual saluda atentamente a la C. D. y se despide de la misma hasta el Xantar.

—Se da lectura de una nota de la Comisión de Fiestas por medio de la cual participan a la C. D. su resolución de no invitar a los periódicos a los bailes sociales. Se aprueba su resolución con la salvedad de permitir la entrada a dichos bailes a los directores de cualquier diario que se presentasen aun sin invitación y esto a propuesta del señor Otero.

No habiendo más asuntos de que tratar se levanta la sesión siendo las 10.30 p. m.

#### Sesión ordinaria de la C. D. del 22 de Julio de 1918

**Presenfes:** Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.  
**G. SAMPAYO**  
**R. GAYOSO** Leída el acta de la sesión anterior se pasó a tratar de los asuntos siguientes:  
**J. MIRANDA**  
**N. VILLAR**  
**J. LALIN** —Pide la palabra el señor  
**B. LALIN** Sinde y manifiesta las causas que motivan su inasistencia  
**S. VAZQUEZ** a algunas sesiones, causas que perdurarán tal vez por uno o dos meses. Consideradas por la C. D. y comprendiendo ser motivo más que suficiente para dispensar a dicho señor su asistencia se le autoriza dejando la debida constancia.

—La Comisión de Fiestas remite a la C. D. cincuenta entradas y diez palcos para la función de Biógrafo del 2 del corriente donadas por el señor Amaro Giura a beneficio de la Caja social para que sean repartidas entre los miembros de la C. D. quedando el resto para ser distribuidas entre los miembros de la C. de F., siendo la cantidad total de localidades donadas por el señor Giura de 150 plateas y diez palcos.

—Se ha recibido del señor Vicente Cafaro dos bonos números 231 y 232 correspondientes al empréstito del 4 de junio de 1905 — por valor de 10 pesos cada uno en beneficio de la caja social.

Se acuerda darle las gracias por nota y pasarlo al Boletín para su publicación.

—Se autoriza al señor Sampayo para invitar a los señores Intendente y Juez de Paz para el Xantar del día 28 próximo.

—Se nombra en comisión a los señores José Lalín y Secundino Vázquez para invitar al Xantar del próximo 28 al Presidente Honorario, del Centro, y al Gerente del Banco de Galicia, sucursal Avellaneda.

Se da lectura de una nota del señor Gumersindo Busto por medio de la cual pide que este Centro se haga socio de Mérito de la Biblioteca Americana, de la Universidad de Santiago de Galicia, (España). Con el fin de que aconsejen a esta C. D. el procedimiento a seguir se nombran en Comisión para el estudio de dicha nota a los señores Nicolás Villar, José Otero Conde y José E. Groba.

No habiendo mas asuntos de que tratar se levanta la sesión siendo las 11 p. m.

#### Sesión extraordinaria de la C. D. del 26 de Julio de 1918

**Presentes:** Preside el señor Sampayo, siendo las 9.15 p. m.  
**C. MIRANDA**  
**J. LALIN** Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar de los siguientes asuntos:  
**J. OTERO**  
**M. ENRIQUEZ**  
**N. VILLAR**  
**S. VAZQUEZ** —Por indicación y por una carta recibida del señor A. Paredes Rey se aceptó de la casa Tomba para el próximo xantar, 12 docenas de botellas de vino tinto, doce de vino blanco y cuatro docenas postre.

—En este momento se apersona al seno de la C. D. el señor José L. García, solicitando una habitación para instalación de la secretaría del comité de comercio ofertando (§ 30) treinta pesos moneda legal mensuales. Esto tiene por objeto el tener un domicilio fijo para dirigir la correspondencia, celebrar sus sesiones cuando lo precisen y una asamblea o dos en el salón de actos públicos. Previo un cambio de ideas entre los miembros de la C. D. se acordó concederles el local de la Secretaría para las reuniones de su comisión directiva cualquier día de la semana menos los lunes y los miércoles. Todas estas condiciones se refieren al espacio de un año.

No habiendo más asuntos de que tratar se levanta la sesión siendo las 10.30 p. m.

#### Sesión ordinaria de la C. D. del 29 de Julio de 1918

**Presentes:** Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.  
**G. SAMPAYO**  
**R. GAYOSO** Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar de los siguientes asuntos:  
**C. MIRANDA**  
**M. ENRIQUEZ**  
**B. LALIN**  
**J. OTERO** —Se da lectura a una nota de la comisión de Fiestas, comunicando que acordó dicha comisión celebrar una función teatral el día 7 de septiembre, poniendo en escena «La Tempestad».

—Se da lectura a una nota de la Asociación Española de S. M. de Barracas y Buenos Aires adhiriéndose al petitorio del Viceconsulado.

—Se da entrada a un bono del empréstito interno del 27 de junio de 1915 número 403 por valor de diez pesos moneda legal donado por el señor Antonio Maurentan.—Se acuerda pasarle nota del agradecimiento y publicarlo en el Boletín Oficial.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 11 p. m.

#### DONACIONES—

Señor Vicente Caffaro, un bono por valor de diez pesos moneda legal del empréstito interno correspondiente al año 1905 número 231 a beneficio de la caja social.

Señor Antonio Maurentan, otro bono por valor de diez pesos moneda legal del empréstito interno del 27 de junio de 1915 número 403 también a beneficio de la caja social.

.....  
**Nuestras buenas acciones en América serán los mejores cimientos para asentar la gran obra de Galicia.**  
 .....

## LA FIESTA DEL APÓSTOL

En el Centro Gallego de Avellaneda

El domingo 28 de julio se celebró en el Centro Gallego la fiesta del Patrón de las Españas con un entusiasmo nunca visto. En esta ciudad donde viven 31.000 españoles, en su mayoría gallegos, se con-

servan latentes las tradiciones de la patria y en sus fiestas se pone todo ese fuego sagrado de quienes al abandonar el país dejaron allí su alma. He ahí una breve reseña de la fiesta:

#### El edificio social

El edificio del Centro Gallego, que es una magnífica obra de arquitectura, fué profusamente embanderado destacándose los colores españoles y argentinos. En la parte más alta flameaba la bandera de Galicia con la cruz del Apóstol.

#### A las 12 m.

En una bien preparada mesa se celebró el clásico «xañtar» al que concurrieron 215 personas de la colectividad galaica de Buenos Aires y de Avellaneda. En la cabecera de la mesa que presidía espiritualmente el Apóstol y que tenía su sillón de respeto y sus insignias, estaban el presidente del Centro Gallego señor Sampayo, nuestra paisana la famosa artista lírica Angeles Nieto, su mamá doña Erundina, el presidente de la Asociación Española de Socorros Mútuos de Buenos Aires don Fernando García, el director de «El Eco de Galicia» don Manuel Castro López, el director de «Correo de Galicia» don José R. Lence, el representante de «La Nación» don Joaquín Pesqueira, el señor Alonso de «Caras y Caretas», el viejo luchador de la causa galaica en América don Ricardo Conde Salgado, el cultor de las letras regionales don Bernardo Rodríguez, el escritor don J. Ares de Parga, los profesores del Instituto Cultural del Centro Gallego don Juan M. López, don Enrique R. Jonas, don Idilio Pájaro Nieves y señoritas Clotilde, Sara, Amalia Castro y Celinda Rodríguez, las señoritas de Sampayo, el popular juez de Avellaneda señor Ernesto Panizza y numerosos representantes de periódicos locales y extranjeros.

La otra cabecera estaba presidida por el vicepresidente del Centro Gallego don Manuel Sinde, quien tenía a su lado a los miembros de la Comisión Directiva y a los socios más antiguos que constituyen la guardia veterana de esta Asociación regional. La animación era grande. Una orquesta hizo oír aires gallegos que fueron muy aplaudidos. He aquí el menú:

**José M. Revoredo****MATERIAS para JABONEROS**

IMPORTACION

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda cáustica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

## Gran Café y Bar "CENTRO GALLEGO" de ELADIO LORENZO

AVENIDA GENERAL MITRE 772

En este espléndido establecimiento, montado con las exigencias del moderno confort, encontrarán los asociados y el público en general toda clase de artículos pertenecientes al ramo, garantizándose su legitimidad.

## TESORO DEL PECHO NO MAS TOS RESFRIO\*, CATARROS, BRONQUITIS, ASMA, ROQUERA, ETC. : : : : : EL PECTORAL DE BREA de AGUSTIN GUILLEN

(Aprobado por el Consejo de Higiene Público de Buenos Aires)

Cura todas las enfermedades arriba mencionadas y en general todas aquellas molestias del

**PECHO Y DE LA GARGANTA**

El remedio por excelencia recomendado por los facultativos más acreditados del país por ser su base el **Alquitran de Noruega purificado** y privado de su gusto y olor tan desagradable.

**Aumentando sus virtudes medicinales** por la composición de los demás ingredientes, todos vegetales, y que son:

**ANTIFLOGISTICOS Y ESPECTORANTES**Se vende por mayor y menor en la "Botica Nueva" **Calle Mitre número 44.**

## Pidan "ANCONA"

**El Toscano ideal**

PROBARLOS ES ADOPTARLOS.—En venta en todas partes.

DEPÓSITO GENERAL:

**Domingo di Paola**

TARIJA 3375

BUENOS AIRES

## FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA

Surtido completo en Drogas y Específicos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos,

Sueros artificiales esterilizados en ampollas

Se despachan recetas para todas las Sociedades

Despacho nocturno

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA



La cabecera de la mesa.

## PRINCIPIO

Pisto gallego do Apóstol.

## XANTAR

Caldo de grelos de Ventosela  
Pote de lacon, chourizos, patacas e  
fabas.

Polo con ervillas ó Rosalía Castro.

## VIÑOS

Tinto d' Arnoya.  
Branco de Ribadavia.

## FROUTAS

Do tempo.

## FORA DA CONTA

Champan de mazans.  
Cigarros puros.  
Café.

Agoardente.

Al descorcharse el champaña, el presidente señor Sampayo dió lectura a un telegrama llegado de las regiones celestes y que decía:

«Centro Gallego:

Avellaneda.

Asuntos celestiales me impiden concurrir xantar. Ténganme presente en espíritu así como yo tengo a Galicia en el corazón.

Santiago, el Apóstol».

La lectura del telegrama fué aplaudidísima. En seguida el señor Sampayo en un conceptuoso discurso, recordó los motivos de la fiesta, tuvo palabras entusiasmadas para la Argentina, España y Galicia y agradeció cordialmente a los invitados su asistencia a tan fraternal xantar.

Le siguieron en el uso de la palabra los señores Lence, Pesqueira, Pájaro Nieves, Castro López, Ares de Parga, Conde Salgado, el juez señor Panizza y el señor Sinde, quien propuso el envío de un mensaje al alcalde de Santiago donde se le dirigiera un saludo a la ciudad compostelana. Tan patriótica proposición fué firmada en el acto y dice así:

«Avellaneda, julio 28 de 1918.

Señor Alcalde Constitucional de

Santiago:

Reunidos en fraternal xantar que preside

espiritualmente el Apóstol, los firmantes envían por su mediación un saludo cariñoso a la vieja e ilustre ciudad compostelana que tan fielmente conserva las tradiciones del Patrón de España:

Alejados de la Patria por el Océano, él es testigo de nuestro amor a España, a Galicia y al Apóstol.

Reciba el señor Alcalde nuestras más sinceras expresiones.

## GOMEZ CARRILLO

Una molesta indisposición que le hace guardar cama, impidió a nuestro amigo su concurrencia al acto. No quiso por eso dejar de hacer sentir sus bellos acentos para la patria adoptiva y escribió esta hermosa página literaria, justificando su inasistencia:

«Mis queridos amigos:

Excúsenme ustedes. Estoy en cama, enfermo, con fiebre, con dolor de cabeza. Y con dolor de alma también, puesto que esta indisposición me priva del placer de comer entre paisanos en un lugar del cual guardo tan gratos recuerdos.

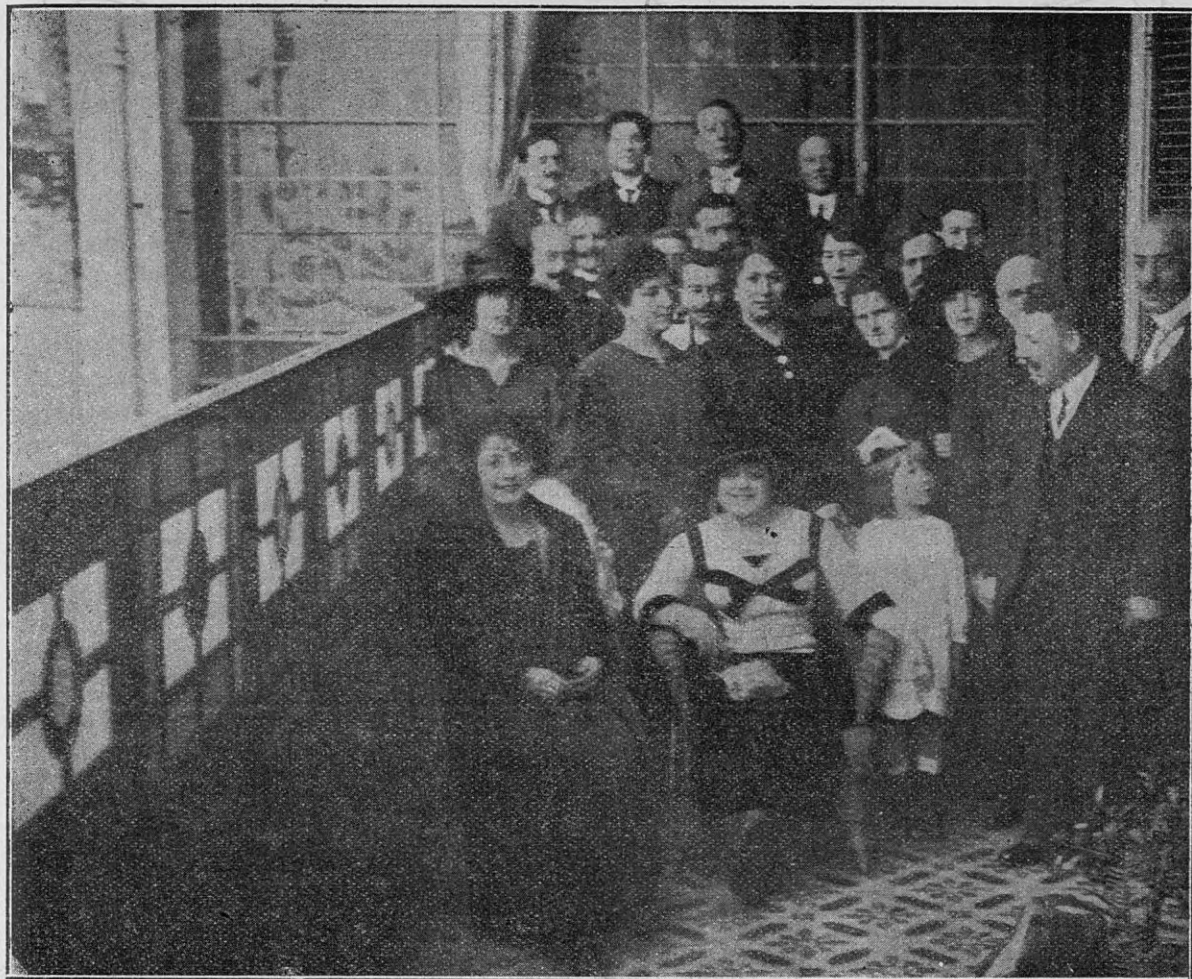
De lejos los acompaño y brindo por nuestra amada Galicia que es tres veces mi tierra y que será, si Dios quiere, la que sirva para guardar mis cenizas. Dentro de una semana me marchó y a fines de Septiembre estaré en Villagarcía. Allá pensaré con tristeza en este día que debió ser para mí de fiesta y que es de dolor. Un gran abrazo para todos de

GOMEZ CARRILLO»

Buenos Aires, julio 28 de 1918.

## EL XANTAR

Estuvo animado, brillante y entusiasta. Jamás se ha visto en los salones del Centro Gallego fiesta más concurrida, intelectual y socialmente. Fué un triunfo de la actual Comisión Directiva y de cuantos se propusieron dar esplendor a la fiesta del Apóstol.



Grupo sacado en la casa del señor Sinde

## En casa del señor Sinde

Al salir del Centro Gallego\* la señorita Angeles Nieto fué ovacionada. Acompañada de su mamá, del señor Sampayo y del señor Sinde, fueron a la casa de éste, donde en compañía de otros invitados, se bebió una copa de champaña festejando el éxito del «xantar».

La señora de Sinde y otras damas de la localidad hicieron los honores de la casa con ese «savoir faire» que tanto distingue a las porteñas.

Los invitados eran lo más selecto de la colonia gallega de Avellaneda y Buenos Aires en su carácter intelectual y social salieron gratamente impresionados así como la señorita Angeles Nieto y su mamá que fueron obsequiadas con flores y pudieron apreciar el cariño que les profesa la sociedad avellanense.

.....

**Después de 500 años de dominación centralista se encuentra el labrador gallego sin poder echar un remiendo a sus «cirolas».**

## O CARAUTER

Coroados de frores,  
 En alegre banquete;  
 Sobre do verde cómaro da vida,  
 O corpo reclinado brandamente;  
 Fácil é ser magnánimos,  
 E amistá prometerse;  
 Pero cando a fortuna,  
 Que constancia non teve,  
 Cas usadas promesas,  
 Inxusta nos fallece;  
 Entonces os convivas,  
 Que boas leis non reteñen,  
 Pol-o pracer afeminado e brando,  
 Unidos tan samente;  
 Xa concluído o báquico alborozo,  
 E cancións alegres,  
 E vacías as copas,  
 Do seu licor fervente;  
 Entregar soen o cobarde olvido,  
 O qu' a língua femínea promete.  
 O caso está na ruda  
 Adversidade urxente;  
 Diante da dura proba,  
 Mostrar o peito enxebre;  
 E sustentar magnánimos,  
 Noso ideal ardente.  
 Sóo nos traballos duros,  
 Qu' o ánimo ennobrece,  
 Sábese canto valen,  
 Aqueles que reteñen,  
 As leis do honor difizle,  
 No momento solemne:  
 Non coroados de süaves frores.  
 En alegre banquete;  
 «O peligro afrontando e o duro ferro,  
 Así é, así é como se vence!»  
 Aguárdovos na esquivo e dura proba;  
 Quezaís en tempo breve;  
 Non cenguidos de frores,  
 En alegre banquete;  
 Mais nos duros traballos,  
 Qu' o ánimo ennobrece;  
 Ante o tranfúxio infame,  
 Qu' o honor compromete;  
 «O peligro afrontando e o duro ferro,  
 Así é, así é como se vence!»

Eduardo PONDAL

## GAJOS...

(Para mis alumnos de literatura)

Un árbol corpulento amparo daba  
a una cabra montesa  
que un lobo carnicero pretendía  
hacer festín con ella.

Después de que el peiigro hubo pasado  
la cabra torpe, ingrata,  
trepada sobre el árbol generoso  
le mordía las ramas.

Así son las mujeres: los favores  
que a'egres recibieron  
los pagan, cual la cabra, con los dientes  
nuestra vida mordiendo...

Idilio PAJARO NIEVES

**Hemos de luchar para conseguir la reunión de un congreso de centros gallegos en Santiago de Compostela.**

## CONTOS D'A LAREIRA

(Para Ricardo Conde Salgado)

ESPRITO DE CLASE

O xoven abogaáo da Cruña Xaquín dos Códegos inda non tiña gañado un soio preito dende que comenzara a súa carreira de trapalleiro. O rapás hachábase anseoso de facerse notavel antre seus compañeiros d' officeo e abafaba por saír da vulgaridade, d' isa maldita vulgaridade que lle queimaba os ffgados. Tras moito rabeare e moito debecere a casoalidade ¡ouh, a casoalidade! veulle pol-as portas en forma de preito creminal pra realizare o seu sono dourado: seu pai, un velliño de 70 ans, e mais chocho qu'o diaño, cometeu un d' aqueles pecados que fan sentare no banquillo d'Audencea ó mais valente.

¡Aquí te quero ver, escopeta!... Seu fillo, o abogado, por escúrpuos de curial, non quixo saír en defensa de seu pai... mais aceptou de moi boa gana o papel da parte acusadora...

¡A imparcialidade e a dinidade profesional antes de todo!

E o rapás tanto pairou no Tribunal, e tanta e'ocoencea puxo no seu traballo xurídico que conseguiu mandar a seu pai a presideo pra toda a vida. Foi aquel un trunfo ben sonado pro fillo.

¡Nai que o pariu!

XAN DA GAITA,

Avelianeda, mes de S. Roque, 1918.

**El "xantar" del 28 de julio fué una demostración de lo que vale nuestro Centro Gallego.**

## A VELA DE SAN RAMÓN

Unha casada, n-o trance máis duro estaba unha vez e n-os seus berros dicía: «máis fillos non quero ter». Seu marido tristurado, pois era un home de ben, vendo o momento preciso axiña ponse a encender unha vela a San Ramón que amigo d-as madres é. Dempois que foi nado un neno, e moi contenta a muller dixo: «matade esa vela que servirá pra outra vez.»

\*\*\*

¡Ouh, bendito San Ramón que milagreiro ti és, que tal faterna ás mulleres axiña fas esquencer! é tal milagre o máis grande de todol-os que se ven. Dios ben fixo cando puxo n-as mulleres tal poder d'esquencer un mal tan fero, inda que non fora un ben; tan soilo o corazón d'elas asina tiña que ser.

Cabo PASTOR

**¡Dichosos los hombres que lejos de su patria, viven pensando constantemente en ella!**

## A NOSA LINGOA

### I

Galegos amade a vosa lingua porque eia é un rico tesouro oculto! — Amádea, falá-dea, cultivá-dea; desenterrade o tesouro que garda o xigante alarbio da tiranía.

### II

Fonte de fraternidade universal únen-os cos pobos da raza afin, cos que teñen os mesmos verbes a mesma historia cos que se espallaron pol-os mares en linda coroa. Fonte de fraternidade a nosa lingua será base pra unha grande Iberia. Fonte de fraternidade fará que as ideas e senti-fraternidade fará que as ideas e senti-mentos humáns flujan e batan nos nosos espritos dende remota e legendaria India, á Africa exhuberante e areosa e ás salvas e planicies da América; noso espírito como un deus antigo terá dúas caras e ollará dous mundos.

### III

Alma nosa eres tí, lingua que fuches creada na nosa historia, modo diviño de expresión saído das entranas do pobo galego. Ouh! ven a nós arrecendente agarimo das cántigas. Ouh! ven a nós lirismo exquisito dos cancioneros! — Vós, donas, falade de aquel xeito no que como ningún-has fúchedes loubadas. ¿Onde na Iberia puxeron os poetas n'os vosos beizos mais bellos cantos d'amore? ¿Onde se cantou mais íntimamente, á Nai das Nais, a Nai María? — Donas galegas falade galego!

### IV

Amade a nosa lingua, os entusiastas da nosa grandeza nacional!—O rei cercóu a Sevilla; as naos soben o río e xa chegan engalanadas de flores!—Briosas van as naves de Chariño o almirante poeta das saudosas barcarolas; rompen as cadeias que pechan o Guadalquivir os primeiros, a vanguardia. E os galegos saudan a Sevilla coma sua é a fala do noroeste resoa a primeira n'as veigas sempre fecundas dos lanxals e das prateadas oliveiras!

### V

Lingua, canto eterno do traballo, dos homildes, dos amigos da terra fecunda,

prados verdecentes, douradas espigas e fragas rumorosas, do taller no que mil cousas xiran e bruán, ca maneira labore fatigosa dos que en livianas barcas camiñan sobras ondas escumantes. Lingua real non falsaría es ti a dos que amamos o heroísmo calado de todos los días.

### VI

Galegos amade, cultivade o rico tesouro da nosa lingua! Só faládoas sereades libres xa que o home sin raza e unha abstracción.—Orgullo da raza eu vos pido!—Ser libres é sel-o como homes, como raza e como individuo. — E lembrádevos que di Goethe: «Só aquel que soubo conquistar cada día a sua liberdade é dino de ser libre!»

### VII

Palabra, ti que tes as aas côr do iris no ceu, vai d'alma en alma, petando á porta e dicindo: «espertade galegos os tempos son chegados!»

Johan VIQUEIRA

**Los gallegos deben crear el undécimo mandamiento de la ley de Dios que ordene la extirpación radical de los caciques.**

## BANCO DE GALICIA

Ha sido un acontecimiento que nos llena de orgullo la cotización sobre la par de las acciones de nuestro Banco regional. En medio de la crisis porque atraviesa el país, el Banco de Galicia luchó bravamente con tesón, con fé y con entusiasmo cimentando sólidamente la confianza que en él tienen depositada nuestros paisanos.

Vayan nuestras felicitaciones al Directorio que no desmayó en medio de la catástrofe general que envolvió al país y vayan también nuestras felicitaciones a nuestros paisanos que en medio de tantas desconfianzas y de tantas zozobras supieron confiar en la solidez de tan poderosa institución bancaria honra de Galicia y de la República Argentina.

**El alma galaica no ha sido bien estudiada por todos aquellos que juzgan a los gallegos por si mismos.**

## GACETA DEL MES

### El baile del 10

Se realizó con extraordinaria concurrencia el baile dado en nuestro salón de fiestas el día 10 del corriente. Hubo orden, animación y alegría, por todo lo cual enviamos nuestras felicitaciones a la Comisión de Fiestas.

### El Xantar

Ocho días antes de realizarse el Xantar del 28 de julio pasado ya estaban colocadas todas las tarjetas. Algunos invitados que por diversas causas no pudieran concurrir, revendieron sus entradas por el doble de lo que les habían costado. Hubo que habilitar el salón de la Biblioteca para dar cabida a tanta gente y más de cien socios se quedaron con deseos de asistir a la fiesta. En lo sucesivo habrá que limitar el número de concurrentes o habilitar nuevos locales salones resultaron pequeños. Por estos datos se podrá juzgar el éxito del Centro Gallego.

### Instituto Cultural

Se ha resuelto no recibir más alumnos en la clase de aritmética que dicta el señor Jonas por ser muchos los anotados. En lo sucesivo los nuevos alumnos serán atendidos por la profesora señorita Sara Castro.

### La bandera de Galicia

El día del Apóstol ondeó por primera vez en nuestro edificio social la verdadera bandera de Galicia, que consiste en un rectángulo blanco con una diagonal celeste que va de arriba abajo del asta. En medio está la cruz de Santiago y el conjunto es de un efecto bellísimo.

### Los socios antiguos

Se han visto en nuestro xantar a numerosos socios que por diversas causas no concurrían al Centro Gallego desde muchos años. Bienvenidos sean. Ellos son la guardia veterana encargada de velar por nuestro Centro y la Comisión Directiva les envía un saludo cariñoso y desea verlos siempre prestar su patriótico con-

curso a toda fiesta que como esta, enaltece a Galicia.

### Función teatral

La Comisión de Fiestas está organizando para el sábado 7 de septiembre próximo una función teatral que dejará gratos recuerdos en los Anales del Centro Gallego.

Se pondrá en escena la bellísima y popular zarzuela del maestro Chapí, titulada «La Tempestad», con el siguiente

REPARTO.—Angela, señora Dora Llorent.—Roberto, señora Navarrete.— Margarita, señora Ciudad.—Claudio, señor Campins.—Simón, señor Sabater.—El juez, señor Villanuva.—El Procurador, señor Roselló.—Mateo, señor Alvarez.—Aldeano 1.º, señor Penedo.—Aldeano 2.º, señor Pérez.

Pescadores, aldeanos, gendarmes. Coro general.

|||

**En el Instituto Cultural se aprende a amar a Galicia.**

## ALTAS DE JULIO

Daniel Triñanes, José Suárez, Plácido Marcote, Antonio Marcote, José Casas, Francisco Lestón, Atilio Pombo, Galindo Macías, Francisco Macías, Constantino Iglesias, Germán Reiriz, Sabino Guerra, Modesto Bolaño, Camilo González, José Castromil, Miguel Sanjuan, Juan B. Costa, Gorgorio García, Marino Faez, Pedro Lambezat, Severino Santos, Gilberto Alvarez, Francisco Perrone, Aníbal Sardí, Aristides Dal Monte (hijo), Juan A. Astengo, Bernardino Fernández, Antonio Rosetti, Santiago Callegari, Leandro Alvarez, Ricardo Maquieira, José Puga, Juan Frasdutti, Francisco Sassarini, Agustín Hernández, José López, José Fuertes, José Pérez, Bartolomé Ronco, Juan Cachaza, Domingo Ferrari, Gerónimo Vicini, Andrés Quesada, Miguel Blasco, José Blanco Vidal y Nicolás Cedeira.

**Una mujer, una casita y un pedazo de tierra entre pinos, riachos y montañas... He ahí el sueño dorado de todo gallego que tenga alma de poeta.**

**PERMANENTE**

Pasajes para España

Recordamos a nuestros consocios y demás paisanos en general que tengan que embarcarse para la Madre Patria, a fin de que no sean engañados, el Centro Gallego se encarga de sacarle sus pasajes sin retribución alguna.

Dirigirse al gerente señor C. Sitoula.

**POSTE RESTANTE**

Ponemos en conocimiento de los asociados que podrán dirigir toda su correspondencia a este Centro, donde en cualquier momento le será entregada previos los comprobantes del caso.

**Casa Escotti**

Se recomienda a todos nuestros compatriotas hagan sus compras y arreglos en la Relojería y Joyería del reputado villagarciano «socio».—Fabricación de cualquier alhaja, y reparaciones con garantía.

Defensa 1132, Buenos Aires

**La Fama** Cigarrería y Manufactura de Tabacos

**de Odilo Otero**

Agencia general de lot ría

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE 692 — AVELLANEDA

**Imprenta SAMPAYO**

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 920

Unión Telefónica 1237

AVELLANEDA

BARRACAS

**ESTABLECIMIENTO GRÁFICO****J. ESTRACH**

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

**“EL TRIUNFO” PROVISIONES : :  
PARA FAMILIAS**

E. PAREDES

Mercadería noble y precios indiscutibles.  
Vinos, Aceites, Jabón, Arroz, Garbanzos,  
Bacalao, Patatas, etc. : : : : :

Avenida MITRE 933

— AVELLANEDA

**MADRE EJEMPLAR**

Por Luis Otero Pimentel  
Comedia de costumbres gallegas.

Precio del ejemplar \$ 2 m/n.

En la secretaría de este centro

**GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS**

DE

**JOSE M. REVOREDO**

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217—AVELLANEDA  
UNIÓN TELEFÓNICA 774—BARRACAS : : :

**CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACÉN****de LALIN Hnos.**

SUAREZ 102 — MONTES DE OCA y ALDAZ — AVELLANEDA

# TEATRO CENTRO GALLEGO

## CINE MITRE

Extraordinarios ESTRENOS en el mes de AGOSTO de los films y artistas más notables de las reputadas marcas Peralta Plays, Jewell, Super Blue Bird, World, Metro, Butterfly, Selig, Universal y cintas extras de la FOX-FILM, marca impuesta definitivamente en los principales Cines de la Capital y que nuestro público se ha familiarizado con sus principales intérpretes.

Fechas de films ya contratados y que hacen el **non plus ultra** de la temporada cinematográfica:

### Sabado 17

**Para aquellos que pecan**, drama en 25 partes, por Fritzi Brunetti, marca perfection.

**La rueda de la fortuna o La vuelta de una baraja**, drama en 35 partes, por Warren Kerrigan, marca Peralta Plays, film extraordinario que se pasó como propaganda sin anunciar en la Sección Rosa del domingo 4 de Agosto.

### Domingo 18

**Los umbrales de la felicidad**, drama en 30 partes, por la pequeña actriz Magde Evans, marca World.

**El hijo pródigo**, comedia en 30 partes, por George Walhs, marca Fox-Film.

### Jueves 22

Reprise, a pedido, de la notable cinta **Sistema de honor**, drama en 50 partes, marca Fox-Film.

### Sábado 24

**La corista y el minero**, drama en 30 partes, por Dorothy Pilips, Blue Bird.

### Domingo 25

**Los apaches**, drama en 25 partes, por Gladys Brockwell, marca Fox-Film.

**El absoluto**, drama en 30 partes por Monroe Salisbury, marca Super Blue Bird.

### Jueves 29

**El desterrado**, drama en 40 partes, por Florence La Badie, marca Super Blue Bird.

**Lo que mis ojos vieron**, drama en 40 partes, por Rita Jolivet, sobreviviente del hundimiento del «Lusitania»; este film será extra y se pasará de noche solamente

Estos programas irán matizados con comedias cómicas y cintas en series. EL FIACRE N.º 13, los sábados—EL BUQUE FANTASMA, en jueves y domingos.

# Compañía Trasatlántica

A. LOPEZ & C<sup>IA</sup>.

ALSINA 756

BUENOS AIRES

## LINEA DEL MEDITERRANEO

### **INFANTA ISABEL DE BORBON**

Saldrá el 11 de Septiembre

Para Canarias, Cadiz, Almeria y Barcelona

## LINEA DEL NORTE

### **LEÓN XIII**

Saldrá el 19 de Septiembre

Para Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao

Viaje en 18 días atracando á los muelles de Vigo, Coruña Gijón, Santander y Bilbao. Instalaciones para la tercera clase tipo "Reina Victoria Eugenia" é "Infanta Isabel de Borbón"

CONSULTEN NUESTRA TARIFA.—VISITENSE EL VAPOR

